

Porównanie tłumaczeń I Kronik 28:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A teraz, na oczach całego Izraela, zgromadzenia JAHWE, i w obecności naszego Boga* (wzywam): Zabiegajcie o przestrzeganie** wszystkich przykazań JAHWE, waszego Boga, po to, byście posiadli tę dobrą ziemię i mogli przekazać ją po sobie w dziedzictwo swoim synom na wieki. ¹⁾²⁾

¹⁾ na oczach całego Izraela, zgromadzenia JHWH, i w obecności naszego Boga, אֵלֹהֵינוּ וּבְאֵזְנֵי קֹהֵל־יְהוָה כָּל־יִשְׂרָאֵל לְעֵינֵי יְעַתָּה , tj. A teraz na oczach (...), i przy uszach naszego Boga.

²⁾ zabiegajcie o przestrzeganie, שְׁמְרוּ וְדַרְשׁוּ , lub: przestrzegajcie i zabiegajcie.